

42497

Schaltgleis

Control Track

Rail de commande à distance

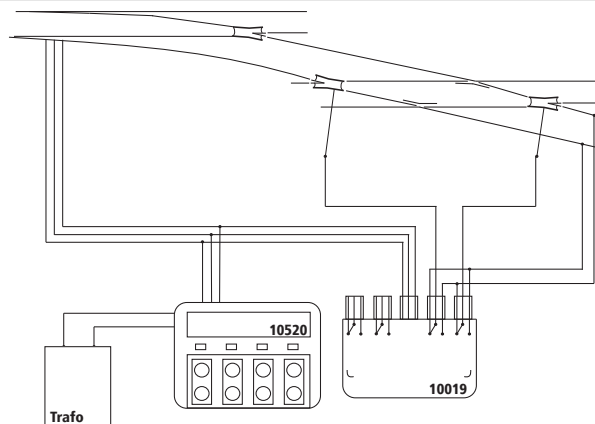
Binario di comando

Schakerail

Inhaltsverzeichnis
Table of Contents
Table des matières
Indice
Inhoudsopgave

Fig. 1	2
	2
	2
	3
	3
	4

Fig. 1



D Kreuzung K15

Den Herzstücken der Weichen entsprechend sind auch die Herzstücke der Kreuzung vom Fahrstromkreis getrennt und somit stromlos. Bedingt durch die verhältnismäßig kurze Ausführung der Herzstücke ist eine Polarisierung nicht zwingend erforderlich.

Trotzdem besteht die Möglichkeit, im Bedarfsfall eine Polarisierung vorzunehmen. Da die Herzstücke der Kreuzung entgegengesetzte Polarität benötigen, ist eine Polarisierung nur übereinen mehrpoligen Umschalter (ROCO-Relais 10019) gegeben.

Im Schaltplan (Fig. 1.) ist das Verdrahtungsschema

zur Polarisierung der Kreuzung dargestellt. Zweckmäßigerweise sollte das Relais 10019 parallel zu einer Weiche betrieben werden, die sich im Einfahrtsbereich der Kreuzung befindet. Die beiden Herzstücke sind mit Anschlußbuchsen versehen und für einen Schaltdraht von max. 0,5 mm Durchmesser geeignet (Einzellitze 10630-10638).

Sicherheitshinweise: Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.

Setzen Sie das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

GB Crossing K 15

The frogs of the crossing are isolated from the operating power circuit and therefore without power, similar to turnout frogs. Polarization is not absolutely necessary due to the relatively short length of the crossing frogs.

Nevertheless it is possible to polarize these frogs if required. Since the crossing frogs require opposite polarities a double-pole switch (ROCO relay 10019) must be used. The circuit diagram (fig. 1) shows the necessary wiring connections for polarization of the

crossing frogs. It is advisable to operate the relay 10019 in parallel with a turnout leading into the crossing. Both frogs have connector sockets to accept a wire with a maximum diameter of 0,5 mm (ROCO single Strand wires 10630-10638).

Safety instructions: This product may only be used in closed rooms. Do not expose the product to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

F Traversée (croisement) K 15

Comme en cas des coeurs des branchements (fig. 1) classiques, aussi les coeurs d'une traversée ordinaire doivent être isolés des deux polarité du courant de traction qui alimente les voies. Vu la longueur relativement courte des coeurs isolés en cas de latraversée K15, une polarisation des deux coeurs n'est pas inévitable.

Existe néanmoins la possibilité de polariser les coeurs de la traversée pour rendre ainsi encore plus fiable la Prise de courant des locomotives à empattement électrique faible. Quelque soit l'itinéraire passant par la traversée, il faut toujours relier électriquement les deux coeurs aux deux polarités opposées. Ce n'est réalisable qu'en faisant appel à des inverseurs au moins bipolaires (le relais ref. 10019 de ROCO par exemple qui correspond par ses quatre inverseurs parfaitement à ces exigences). Le schema de câblage (voir fig. 1) vous présente la pola-

risation bipolaire des deux coeurs de la traversée. Ceci implique qu'une commande de la traversée (c'est-à-dire du relais de polarisation) est autant nécessaire que celle d'un branchement ordinaire. Pour assurer une opération automatique il est conseillé de câbler la commande du relais en parallèle avec celle d'un branchement (d'un aiguillage) qui est située sur un des deux itinéraires possible de la traversée. Comme d'habitude, les deux coeurs sont munis des petites bornes de raccordement. Le câblage est à faire avec un fil électrique unipolaire et isolé d'un diamètre maximal de 0,5 mm (ref. 10630 à 10638). **Consignes de sécurité :** Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

I Incrocio K 15

Come il cuore del deviatoio anche il cuore dell'incrocio è isolato ed è quindi senza corrente. In questo modello piccolo non è obbligatoria una polarizzazione.

Nonostante ciò, in caso di necessità, è possibile effettuare una polarizzazione. Poiché il cuore dell'incrocio necessita di una polarità contrapposta, consigliamo la polarizzazione soltanto con un commutatore multipolare (ROCO relais 10019). Lo schema di connessioni per la polarizzazione dell'incrocio è rappresentato nel-

lo schema elettrico (fig. 1). Il relais 10019 dovrebbe essere azionato parallelamente ad un deviatoio, posto nella zona di entrata dell'incrocio. Entrambi i cuori sono provvisti di prese di connessione e adatti per un ponte del diametro massimo di 0,5 mm (filo elettrico singolo 10630 - 10638).

Avvertenze di sicurezza: Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambienti chiusi.

Non esporre il prodotto all'irradiazione solare diretta, a forti escursioni termiche o a forte umidità atmosferica.

NL Kruising K 15

Evenals bij elektrische wissels, zijn ook bij een kruising de hartstukken geïsoleerd en daarvoor stroomloos. Omdat het hier gaat om in verhouding korte hartstukken is het polariseren hiervan niet beslist noodzakelijk.

Toch bestaat hiertoe als U dat wenst de mogelijkheid. Omdat bij een kruising de hartstukken een tegengestelde polariteit eisen, is de toepassing van het meervoudig ROCO relais nr. 10019 noodzakelijk. In het schema (fig. 1) is de juiste aansluiting hiervoor aangegeven.

Het is aan te raden om het relais parallel te schakelen met een in het aanrij-spoor van de kruising liggende wissel. De twee hartstukken hebben twee aansluitbusen, die geschikt zijn voor een schakeldraad van max. 0,5 mm Ø (ROCO 10630-10638).

Veiligheidsinstructies: Het product mag alleen in gesloten ruimten worden gebruikt. Stel het product nooit bloot aan direct zonlicht, sterke temperatuurschommelingen of hoge luchtvochtigheid.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en construcie voorbehouden.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièce d bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze handleiding altijd bewaren.



Roco

Modelleisenbahn GmbH

Plainbachstraße 4

A - 5101 Bergheim

Tel.: 00800 5762 6000 AT/D/CH

(kostenlos / free of charge / gratuit)

International: +43 820 200 668

(zum Ortstarif aus dem Festnetz; Mobilfunk max. 0,42 € pro Minute inkl. MwSt. / local tariff for landline, mobile phone max. 0,42 €/min. incl. VAT / prix d'une communication locale depuis du téléphone fixe, téléphone mobile maximum 0,42 € par minute TTC)